

FAMILY CHILD CARE HEALTH & SAFETY BULLETIN

...a newsletter for family child care providers and FCC Network Leaders
September 2022

Welcome to the Family Child Care Health & Safety Bulletin!

The Connecticut Nurses' Association and the Connecticut Office of Early Childhood in continued support of family child care providers have created this monthly newsletter to assist not only providers, but Network leaders with resources, information, and technical assistance regarding child care health and safety topics!

Monkeypox Basics

From: Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

<https://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox/about/faq.html#Basics>

Question: What is monkeypox?

Answer: Monkeypox is a rare disease caused by infection with the monkeypox virus. Monkeypox virus is part of the same family of viruses as variola virus, the virus that causes smallpox. Monkeypox symptoms are similar to smallpox symptoms, but milder, and monkeypox is rarely fatal.

Question: Is monkeypox deadly?

Answer: There are two types of monkeypox virus: Clade I and Clade II. Infections in the current outbreak are from Clade II, or more specifically, Clade IIb. Infections with the type of monkeypox virus identified in this outbreak—the Clade IIb—are rarely fatal. Over 99% of people who get this form of the disease are likely to survive. However, people with weakened immune systems, children under 8 years of age, people with a history of eczema, and people who are pregnant or breastfeeding may be more likely to get seriously ill or die. The Clade I type of monkeypox virus has a fatality rate around 10%.

Question: What are the symptoms of monkeypox?

Answer: Symptoms of monkeypox can include:

- Fever
- Headache
- Muscle aches and backache
- Swollen lymph nodes
- Chills
- Respiratory symptoms (e.g. sore throat, nasal congestion, or cough)
- A rash that can look like pimples or blisters that appears on the face, inside the mouth, and on other parts of the body, like the hands, feet, chest, genitals, or anus.
 - * The rash goes through different stages before healing completely. The illness typically lasts 2-4 weeks.
- Sometimes, people get a rash first, followed by other symptoms. Others only experience a rash.

BOLETÍN SOBRE SALUD Y SEGURIDAD EN LA GUARDERÍA FAMILIAR

... un boletín para proveedores de servicio de guardería familiar (FCC en inglés) y líderes de la red de las FCC

September 2022

¡Bienvenido al Boletín de Salud y Seguridad de Cuidado Infantil Familiar!

¡La Asociación de Enfermeras de Connecticut y la Oficina de La Primera Infancia de Connecticut en apoyo continuo de los proveedores de cuidado infantil familiar han creado este boletín mensual para ayudar no solo a los proveedores, sino también a los líderes de la Red con recursos, información, y asistencia técnica con respecto a los temas de salud y seguridad del cuidado infantil!

Conceptos básicos de la viruela símica o del mono De: Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

<https://espanol.cdc.gov/poxvirus/monkeypox/about/faq.html>

Pregunta: ¿Qué es la viruela símica o del mono?

Respuesta: La viruela símica o del mono es una enfermedad poco frecuente provocada por la infección por el virus de la viruela símica. El virus de la viruela símica o del mono es parte de la misma familia de virus que el de la viruela, el cual provoca la enfermedad del mismo nombre. Los síntomas de la viruela símica son similares a los síntomas de la viruela, aunque son más leves; además, la viruela símica pocas veces resulta mortal.

Pregunta: ¿Es mortal la viruela símica o del mono?

Respuesta: Las infecciones provocadas por el tipo de virus de la viruela símica o del mono identificado en este brote —es decir, clado IIb— en pocas ocasiones resultan mortales. Es probable que más del 99 % de las personas que contraigan esta forma de la enfermedad sobrevivan. Sin embargo, las personas con el sistema inmunitario debilitado, los niños menores de 8 años de edad, las personas con antecedentes de eccema y las personas embarazadas o en periodo de lactancia corren mayor riesgo de enfermarse gravemente o morir. El tipo de virus de la viruela símica o del mono del clado I tiene una tasa de muerte cercana al 10 %.

Pregunta: ¿Cuáles son los síntomas de la viruela símica o del mono?

Respuesta: Los síntomas de la viruela símica o del mono pueden incluir:

- Fiebre
- Dolor de cabeza
- Dolores musculares y de espalda
- Inflamación de los ganglios linfáticos
- Escalofríos
- Síntomas respiratorios (p. ej., dolor de garganta, congestión nasal o tos)
- Sarpullido de aspecto similar al de los granos o ampollas que aparecen en la cara, dentro de la boca y en otras partes del cuerpo, como las manos, los pies, el pecho, los genitales y el ano.
 - * El sarpullido evoluciona en diferentes etapas antes de sanar por completo. La enfermedad por lo general dura de 2 a 4 semanas.
- A veces, primero las personas presentan un sarpullido seguido de otros síntomas. Otras personas solo tienen sarpullido.



(Picture: CDC at <https://www.cdc.gov/handwashing/index.html>)

COVID-19 Frequently Asked Questions From: Office of Early Childhood (OEC) (<https://www.ctoec.org/covid-19/child-care-covid-19-faq/>)

Question: What guidance should child care programs continue to follow in order to ensure the safety of staff, children, and families?

Answer: OEC, in collaboration with the Department of Public Health (DPH) and the CT Department of Education (CSDE), has issued the following guides for fall of 2022:

- [Launching into Healthy Learning: Child Care and Youth Camp Program-Specific Guidance \(Spanish\)](#)
- [Launching into Healthy Learning: Tips for Improving Ventilation in Your Child Care Program](#)

These OEC guides are based upon the following joint announcements from DPH, CSDE and OEC:

- [Launching into Healthy Learning: Operational Strategies](#)
- [Launching into Healthy Learning: Respiratory Disease Prevention Strategies for School, Child Care, and Camps](#)

Question: How can I be sure I'm making good decisions related to COVID-19 policies and practices?

Answer: As the nature of the pandemic continues to change and the information we have advances, requirements and recommendations continue to change. It is likely that child care programs will need to continue making decisions about practices that were previously requirements. Here are some suggestions for approaching these decisions:

1. Continue to seek out current guidance and recommendations from public health sources to inform the decisions made for your program. (Note that OEC has created a decision tree related to the Test-Mask Go strategy that may help you with determining if a child or staff member can be in your program on any given day. The decision tree can be found in [Launching into Healthy Learning: Operational Strategies](#))
2. Contact your local health department or health consultant for guidance based on local circumstances.
3. Consult with the families you serve and program staff when possible.
4. Create and document policies and procedures. Share these with families and staff and review them regularly.
5. When considering the unique factors related to each situation, document the factors considered and the decisions made.



(Picture: CDC at <https://www.cdc.gov/handwashing/index.html>)

Preguntas frecuentes sobre COVID-19

De: Office of Early Childhood (OEC)

(https://www.ctoec-org.translate.google.com/covid-19/child-care-covid-19-faq/?x_tr_sl=en&x_tr_tl=es&x_tr_hl=en)

Pregunta: ¿Qué orientación deben seguir los programas de cuidado infantil y campamentos juveniles para garantizar la seguridad del personal, los niños y las familias?

Respuesta: OEC, en colaboración con el Departamento de Salud Pública (DPH) y el Departamento de Educación de CT (CSDE), ha publicado las siguientes guías para el otoño de 2022:

- [Lanzamiento hacia el aprendizaje saludable: orientación específica del programa de cuidado infantil y campamento juvenil](#)
- [Lanzamiento al aprendizaje saludable: consejos para mejorar la ventilación en su programa de cuidado infantil](#)

Estas guías de la OEC se basan en los siguientes anuncios conjuntos del DPH, el CSDE y la OEC:

- [Lanzamiento al aprendizaje saludable: estrategias operativas](#)
- [Lanzamiento al aprendizaje saludable: estrategias de prevención de enfermedades respiratorias para la escuela, el cuidado infantil y los campamentos](#)

Pregunta: ¿Cómo puedo estar seguro de que estoy tomando buenas decisiones relacionadas con las políticas y prácticas de COVID-19?

Respuesta: A medida que la naturaleza de la pandemia continúa cambiando y la información que tenemos avanza, los requisitos y las recomendaciones cambian. Es probable que los programas de cuidado infantil deban continuar tomando decisiones sobre prácticas que anteriormente eran requisitos. Aquí hay algunas sugerencias para abordar estas decisiones:

1. Continúe buscando orientación y recomendaciones actuales de fuentes de salud públicas para informar las decisiones tomadas para su programa. (Tenga en cuenta que OEC ha creado un árbol de decisiones relacionado con la estrategia Test-Mask Go que puede ayudar a determinar si un niño o miembro del personal puede estar en su programa en un día determinado. El árbol de decisiones se puede encontrar en [Lanzamiento hacia un aprendizaje saludable : Estrategias operativas](#))
2. Comuníquese con su departamento de salud local o asesor de salud para obtener orientación según las circunstancias locales.
3. Consulte con las familias a las que sirve y el personal del programa cuando sea posible.
4. Crear y documentar políticas y procedimientos. Compártalos con las familias y el personal y revíselos regularmente.
5. Al considerar los factores únicos relacionados con cada situación, documente los factores considerados y las decisiones tomadas.